

ကျော်စွဲရှုတ္ထ

၁၆၇၀၅၂၃၈။
၂၀၂၄၊ ဧပြီလ

137
1945



საბაკუმი ქურთილი
საქართველოს კონფედერაცია

№ 11

დეკემბერი
1945

ქუთაისი მწერლისტი

შეკრულებული ფილა ჰელინისა, შეკრულით

ოქტომბერი

საბაკო გამოცემა აღმა 1945 წლის აღმა იანვარი

„ოქტომბერი“ სახელმწიფო იუნივერსიტეტის მიერ გამოცემა (ქართველ ენაზე)

საქართველოს კულტურული და სამსახურო
კომიტეტის მიერ გამოცემა

რედაქტორის მისამართი:
თბილისი, ლეის ქ. № 28
ტელ. 3-81-85

შ ი ნ ა ა რ ს ო

83-

1

თილა (ლექსი)	
გორი (წერილი)	
ა. გ. „შატრუნაშეკილია“ — ბერლინის სახლთან (ლექსი) — ნაბ. ვ. ჯავახიშვილისა .	3
ა. მ. თომაძე — არ მოგეწონა (მოსხეობა) — ნაბ. მ. ბერძნიშვილისა .	4
ლ. შეგრძელებე — თინას დელოფალა (ლექსი) — ნაბ. მ. ბერძნიშვილისა .	5
ნ. ჩიგავა — მიტუტანია (ცუკრია (ლექსი)) — ნაბ. ვ. გრისალევისა .	6
ავერცესი მიმართ (ამბევა)	6
ზამთრის სურათი (ლექსი) — ნაბ. გ. გულაისაშეკილისა .	7
ე. მდიდარი — ქვეს მოგზაურობა (ზღვაპრი) — ნაბ. ნ. იანევაშეკილისა .	9
კ. ვაფავაშეკლია — პირეველი თოველი (ლექსი) — ნაბ. რ. ლიქმაზორგეამი .	10
ლუდა შეკლის სიყვარული (ამბევა)	10
გ. თხევა — როგორ გისცემულს ნიდირებმა ფეხები (ზღვაპრი) — ნაბ. ლ. კუდიაშეკილისა .	11
ჩ. ჩრდელაშეკლია — ცური დელობრივი (ლექსი) — ნაბ. ი. რიგონიშვილებისა .	13
ა. სიარულებე — პატარა მისცელერები (ლექსი) — ნაბ. კ. კურამია .	13
ალექსანდრა .	13
ბ. ლურია — შეკეშის მეღა (ზუაპრი ლექსი) — ნაბ. ლ. ლაპაშეკილისა .	14
გ. კაჭანიძე — ფხასელი ძაღლი (გავით) — ნაბ. ლ. გრდაშეკილისა .	16
ჩ. ცეცხლდაბე — გამოცარბი .	16
ა. საჩინოელი — გამოცარბი .	16
თ. შეკრებაშეკლი — აბა, გამოცემანი!	გარე. გ. გ.
ა. ლურულე — რემუსები .	გარე. გ. გ.
ჩ. ლებანებე — ჩიტუნების მეცნარი (ლექსი)	გარე. გ. გ.
კუდაშე — „ზამთარში გაახარა“ — სურათი შესრულებულია რობერტ სტურუმ მიერ.	გარე. გ. გ.

სარდებეკიო კოლეგია: გრ. აბაშიძე, ლ. ავალიანი, ვ. ბურჯავანეგ, ი. გრიშაშეკილი, თ. თუმაძინშეკილი, გ. კაჭანიძე, რ. ჩარგიანი (ვ. მე. რედაქტორი), ა. სიარულებე, ნ. უნიტექშეკილი.

ლ Շ Ա

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՎՐԱՅԻ ԱՐԵՎԱԿԱՆ

վարճ քայլուրի ինձ կռյորո,
ցածաձեզ զըման դա օսա,
նամիանեաւ գաղլու ուժուն դա
դա տաշ շնչուն նույսա.



Ծորուն մալուն լրութեղի Ռո
Ռիրուն - Ռիրուն օտ եցալուն դա,
էլլուն պալուն ու, ցրմնուն օտ ալվսուն,
նանուն եմուն ամաս ամեն դա:



„աշկանաց, Ծուրդա կայսանաց,
ոլոնենց, ոցը րու մեարցո,
”դա Մենց, իշրտց լուն, եթաւ լունուն
”սամմուն գաանարցու!“.



աշեանաց եւրալոն նաց նուն դեցի կատկան դա և դուն սայցահուն ուին դա լու-
րուհաւ սրինաւ մատ, մոցին նուն դա լուրուհաւ մատ, ունուն սաւ սրինաւ սրին անուն մատ, 1895
հաւ, ամեանաց մատ սեւ սին դա սիրհաւ համաւ նուն դեցի ու, հոմելու ուն սայցահուն դա նուն դա
տաց գակը ու ուրուն մատ».

16 Ռուն եւրալոն նուն դեցի դուն դա լուրուհաւ մատ, ունուն սաւ սրին անուն մատ, մոցի-
ն հայուն դեցի դուն դա մատ, լույցին ունուն դեցի դա ո. Հ-Շուն ուն (ո. Խուն աշուն), եւ ուն
ուն դեցի սեւ սին դեցի դա սայցահուն մատ, մոցին մատ, ուն ուն դեցի դա մատ».

աշեանաց եւրալոն մուրուն դեցի 1895 Ռուն 14 ուն սաւ դուն դեցի դա ուրուն մատ». յե-
սուն աշեանաց մուրուն ուն ո. Կայցեա Մուրուն «աւաւ-ուն մատ» 1916 Ռուն դեցի դա նուն դե-
շելի ուն դեցի դա մատ».

გორი

საქართველო
სახალხო მწერლა

მსოფლიოს ყველა ქვეყნაში არის
ცნობილი პატარა ქალაქის — გორის
სახელი. იგი სამშობლო ქალაქია
ბალთა საკუარელი ბელადის, საბ-
ჰოთა კუშირის გენერალისმუს
ისახებ ბესარიონის-ძე სტალინისა.
სწორედ ამიტომ განდა ასე ცნობი-
ლი ეს პატარა, მაგრამ ლამაზი ქა-
ლაქი, რომლის შესახებ ევროპაში,
ამერიკაში, შორეულ ინდოეთში
და სხვა ქვეყნებში უდიდესი სიყვა-
რულით ლაპარაკობდეს.

გორი — საქართველოს უძველესი
ქალაქია. იგი გაუშენებულია მდინა-
რების მტკვრისა და ლიახვის ნა-
პირას. ქალაქი გარშემორტყმულია
ვენახებითა და ბაღებით, რომელ-
თაც თვეს დასკერის სახელგანთქ-
მული გორის ციხე. ეს ციხე ბერ-
ჯერ ყოფილა მოწმე საქართველოს
მტრების განადგურებისა.

დიდია ქართველია პოეტმა აკაკი
წერეთველმა უდიდესი სიყვარულით
აღსავს ლექსი უძღვნა გორს:

„გორო, ქართლის შუაგულო,
შეთაურო ქართლისათ,
აღრე დიჩასად წამებულო,
დღესაც მოქმედო მართლისათ“.

გორში ბევრი ცნობილი ადამია-
ნი დაიბადა და აღიარდა. გორის
ციხის ახლოს დგას პატარა სახლი,
რომლის ფასადზე ასეთი წარწერაა:

„აქ 1879 წლის 21 დეკემბერს
დაიბადა დიდი სტალინი! აქევ გაა-
ტარა მან თავისი ბავშვობა 1883
წლამდე“.

სახლი, სადაც დაიბადა ბელადი,
ქართული ბრტყელი აგურისაგან
არის აშენებული. იგი ორი ოთახი-

საგან შესღება, ერთ ოთახში ბე-
ლადის შემცინ ბესარიონ ჯურაშვი-
ლის ოჯახი ცხოვრობდა. ოთახში
თეთრ სუფრაგადაფარებული მაგი-
და, რომელსებაც დგას თიხის დო-
ქი და თითბრის სანათი. მაგიდის
ირგვლივ ოთხი სკამია. ფანჯარის-
თან საწოლი დგას, ხოლო მის გვერ-
დით სკივრი და კიდობანი, მარჯვ-
ნი დგას პატარა ბუფეტი, რომელ-
ზედაც სამოვარი და მრგვალი სარკეა.

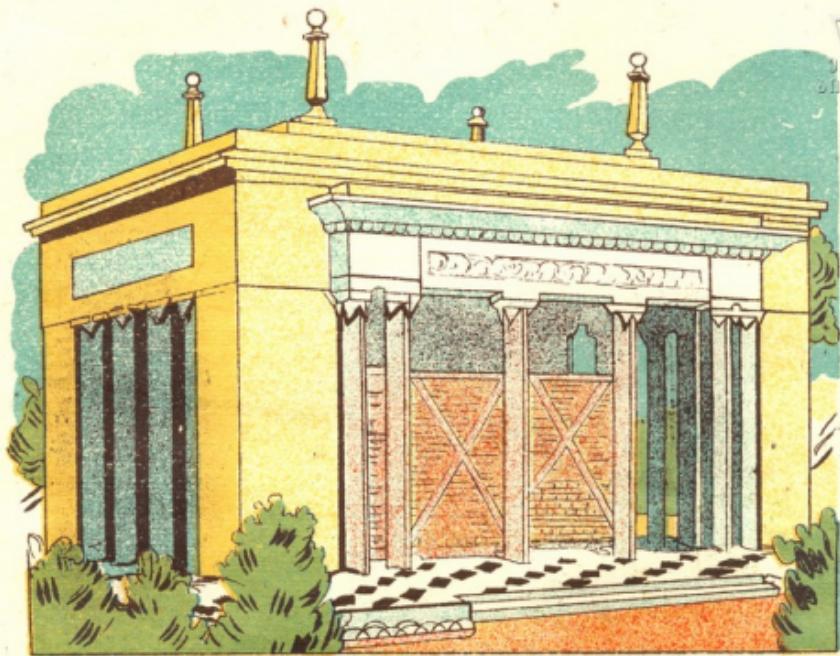
გორში ლენინის ქუჩაზე დგას შე-
ნობა ყოფილი სასულიერო სახელ-
ობებისა, რომლის ფასადზე ასეთი
წარწერაა:

„აქ, ყოფილ სასულიერო სახელ-
ობების, სწავლობდა 1888 წლის
1 სექტემბრიდან 1894 წლის 1 ივ-
ლისამდე დიდი სტალინი“.

ქალაქ გორის უამრავი მნახველი
მყავს. აქ მოდიას საბჭოთა კუშირის
კველა კუთხიდან რუსები, უკრაინე-
ლები, ბელორუსები, სომხები, აზერ-
ბეიჯანელები და სხვა ხალხების წარ-
მომადგენლები. მათ სურთ ნახონ
ის ქალაქი, სადაც დაიბადა და ბაჟშ
ვობა გაატარა საყვარელმა ბელადია.

დიდი სამამულო ომის წლებში,
გორში, ბელადის სახლთან ბევრია
მებრძოლობა დასრუ ფიცი საშმო-
ლოს წინაშე, რომ ისინი შეუპოვ-
რად იბრძოლებდნენ სამშობლოს
მტრების წინაღმდეგ.

გორი მშობლიური ქალაქია მსო-
ფლიოს თავისუფლებისმოყვარე ყვე-
ლა აღამიანისათვის, რაღაც ამ ქა-
ლაქში დაიბადა ხალხთა მხსნელი
და განმათავისუფლებელი იოსებ
სტალინი.



ଶୋଭାଧରୀ ସାବଧାନ

ପୁଣରତ୍ନ କୃତ୍ୟମରାଧ ମିଶ୍ରଙ୍ଗ ତିନବୀ,
ପୁରୁଷକୁଳକୁ ରା ଶବ୍ଦାନ୍ତିନବୀ,
ରା ଅନ୍ତର୍ଜ୍ଞବୀ, ଏ ରା ଜ୍ଞନବୀ,
ରା ଅନ୍ତର୍ଜ୍ଞବୀ ଅନ୍ତର୍ଜ୍ଞଙ୍ଗରାଧ?
ରାବ କିମ୍ବଶ୍ଵରାନ୍ତିନବୀ, ରାବ ପ୍ରିୟନ୍ତିନବୀ,
ପ୍ରାଣିକୁଳଙ୍ଗରାଧିତ ରାଧ ପ୍ରିୟନ୍ତିନବୀ?
ମନ୍ତ୍ରିନିଲ ମୁଦ୍ରାନିଲ ରା ଲୋକନ୍ତିନବୀ,
ଦୂରବ ଶାରୀରା, ମୃଜନ୍ମର ଶାକନ୍ତି...
ଏ ଜୀବିଜଳ ମିନି ନିନି,
ଶିଥିନ୍ଦ୍ର ଶାମନାଲିଙ୍କର ଶୁଦ୍ଧିନ୍ଦ୍ର ଚିନି,
ଶିଥିନ୍ଦ୍ର ଦ୍ଵାରାନ୍ତିନ ଶୁଦ୍ଧିନ୍ଦ୍ର ମନ୍ତ୍ରିନିଲ
ରା ମନ୍ତ୍ରିନିଲ ଶାନ୍ତିନ୍ଦ୍ରି...
ଏ ଧରିନ୍ଦ୍ର ଇଲ ଆମିନି,

ଏ ବିଭିନ୍ନଙ୍କ ବିନି, ବିନି—
ବିଭିନ୍ନଙ୍କ ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟ-ଜ୍ଞନ,
ବିଭିନ୍ନିଲ କ୍ଷେତ୍ରିନ୍ଦ୍ର ଏ ବିଭିନ୍ନିଲ,
ଏ ମନ୍ତ୍ରିନିଲ ରାଜ୍ୟର ବିନି,
ବିଭିନ୍ନଙ୍କ ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର ବିନି!
ବିଭିନ୍ନିଲ, ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର,
ବିଭିନ୍ନର ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର;
ବିଭିନ୍ନର ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର ରାଜ୍ୟର;

ଶାମନାଲିଙ୍କ ଶାମନାଲିଙ୍କ
ବିଭିନ୍ନର ବିଭିନ୍ନର ବିଭିନ୍ନର

ა კ მო გ ვე წ ი ნ ა



მოთხოვთ

— მოაქცი, ნუნუ, შეხედე რამოდენა
ნაძვის ხე მასქათ, ალბათ ჩენია!

მარტლაც რამდენიმე წუთის შემდეგ
შემოიტანეს და შეა ოთახში დადგეს
ტანაყრილი, ლამაზი ნაძვის ხე.

— პატარმალიყოთ მოგრაფეთ, ჩვენი
ლამაზი, რამდენი სათამშობე გვაქვს
შენთვის მოგრაფეობა, რა ბრკეციალა
ზისკები! — ეტიტინებოდა მანანა სანატრელ
სტუპარს.

ბავშვები მოუთმებლობას იჩინდნენ.
უწლილეთი მაღა მფერთოთ ნაძვის ხე.
მოული დღე უკან დასდევლენ დედს.
ემუდარებოდნენ, რომ სათამშობე გა-
მოტეანა, მაგრამ დედა საქმეებში იყო
გართული.

— ხომ ხდედეთ, რომ თქვენთვის ჯერ
არა მცულიანი, მამლებ მოვრთოთ ოცვინი
ნაძვის ხე, — უთხრა მან ბავშვებს.

დღისას ელოდნენ მანანა და ნუნუ
დაბამებას. მაგრამ მათ ჯიბრჟე თითქოს
იღიარ დამდებოდა. გარედან სულ ნითე-
ლი, თოვლის თეთრი შევი შემოდიოდა.

ბავშვებს დალლილობა დაეტყოთ, ნაძვის
ხის პირდაპირ ტატზე ჩიმოსდნენ. ერ-
თმანეთს ხელი გადახევის და ოლავ ბა-
ლიშისაკენ გადაიხარენ. მაღა ასევე, ტან-
გაუზდელად, ჩაეძინათ.

— ამ ჩიტუნებს, შეხედეთ, როგორ
ტებილად ჩაუძინათ, — სოჭვა ბებომ, —
რა იქნებოდა მამთან ერთად რომ გა-
ჰვეწყა ნაძვის ხე, გაეზარდობოდათ.

— არა უშავს რა, სამაგიეროთ, და-
ლით ნაძვენ მოირთულ-მოკაშმულს,
უფრო ემებათ.

ამ სიტუაციათ ერთად დედამ ბავშვე-
ბი მეორე ოთახში დაქავიანთ საწო-
ლებმ დაბინვა, შემდეგ სითამშობით
სავსე ყუთი შემოიტანა და ნაძვის ხის
მორთვეს შეუდგა.



დილილ ბავშვებმა გაასილეს თუ არა
ფასლი, ფასა-ფუტით ტანთ ჩაიცეს და
დიღ ოთხში გაცვიდნენ ნაძვის ხის
სანიავად.

— ସେବ୍ରେ, ନୁହିଁ, ଏହା ଲାମାଶିଳୀ କ୍ଷେତ୍ରି
ନାହିଁଏ ହେ! —ତୋମିରିଦାବା ମାନାନାମ! —ଅଗ୍ରି ଯେ
ଦ୍ୱାରା ପାଇଁଥିଲୁଗାଏ ତାଙ୍କେ ଗ୍ରାୟୁଧେ ଦେଇବା, ଯେ
ପ୍ରଯୁଦ୍ଧରେ ଲାଗିଥିଲା ତୋମିରିଯୁଦ୍ଧରେ ଦେଇଲା? !
ତେଣୁଥାଏଇ ମହାଲ୍ଲବ ଘରୁପ୍ରେରିବି, ତିନଟେକୁ
ପାଇଁଥାଏଇ. ଓ, କ୍ଷେତ୍ରି ମାଜଦାଜୁବା ଦାତନ୍ତରି
ରୁ ଫେରୁଣ୍ଡି ଫୁଲିବୁ.

ბავშვები მხილულად უცლილნენ გარ-
შემო ნაძის ხეს და ჰკველგან ექებლნენ
ნაკათბ სამარტინები.

ସୁପରାଦ ମନେନା ଶ୍ରୀକୃତ୍ତା. ଫାରହିଗ୍ରୀ ଶ୍ରୀକୃତ୍ତାଙ୍କୁ ମୁଖ୍ୟରେ, ତତ୍ତ୍ଵରେ ରାଜାପ ଏହି ମୋରିବିଲାଣ. ଶ୍ରୀକୃତ୍ତାଙ୍କୁ ଡାକ୍ତର ଗାୟତ୍ରୀଗ୍ରେହିଲା ଶ୍ରୀକୃତ୍ତାଙ୍କୁ, ଏହି ମିଥ୍ୟରେଖାର୍ଥୀ, ରାଜୀନ ଯୁଗ ବାବି.

— შეხვდე, ჩემინს ნაძვის ხუც „წითელ-არმიელების“ ყოფილან, —წამოიძახა მანამამ. —წითელისტმიელი სოკო ან ყურადენი ხომ არ არის? წითელარმიელები გულადი მეტრძნილები არიან, ფარისტების გამონაცატებლები.

ତେବୁନ୍ତରେ କୁଣ୍ଡଳୀ ଏକାଶ୍ୟକୀ ପ୍ରମଳ୍ଲା, ଲାଲ
ପ୍ରଦୀପିନ୍ଧିରେ ଏହି ମିଳିବା ଉପରୀରେ ଦିଲ୍ଲାକୁ କରିବା
କାହାରୁଙ୍ଗାର ପିଲିନ୍ଦା, ରମ୍ଭ ଫୁଲିଶିଲ୍ଲିରୁଙ୍ଗାର
ଦିଲ୍ଲାକୁ ପ୍ରଦୀପିନ୍ଧିରେ ଦିଲ୍ଲାକୁ ପାଇଲା,
ଅବୋଦ୍ଧ ରାଜୁଙ୍ଗାର ପିଲିନ୍ଦା, କୁଣ୍ଡଳୀ ମିଳିବା
କିମ୍ବାକି ଦୁଇଶିଲ୍ଲିରେ ଏହିକାରୀ, କୁଣ୍ଡଳୀ ମିଳିବା,
ଏହି ଲାଲମାତା କୁଣ୍ଡଳୀ ସେହି ଲାଲମାତା ଏହି ମିଳିବା
ମିଳିବା ଦିଲ୍ଲାକୁ.

ნუნუ დატრიალდა და „წითელარმი-
ელები“ ნაძვის ხითან ჩამოასწა.

რომა დედა შემოვიდა ოთხში და „წითელარმილები“ ნაძვის ხის ქვეშ დაინახა ჩამწერილებული, ბავშვებს უსაყველერა:

— რაირ ჩამოსხვნით?

כפלת ערך

ବେଳାରୀ ମାର୍ଗୀ ଶିଖିଏନ୍ତିକିମୁଣ୍ଡଲେଟିସ୍

ତିନାଳେ ରୂପରୂପଙ୍କ

დღეს ტკბილეულს ჩემმა ტურფამ
პირი არ დაავრცა.

ავადა მეგან, კერ დავტოვებ,
მოყლა უნდა ჰატარას.

ცხლოფებლისა ჩემი ტურით,
ძაინებ მიუვარს, გენაცვათ!

სძინავს... სანამ გადვიძებს
(ჰორგ), (ჰორგ) დამაკათ!

კურ დაკვეთავ, რბენა, ხტომა
გულით მინდა ძალიან,

შავრამ თქვენთან სათამაშოდ,
რაგჩა, ჯერ არ მკაფიოდ!

സിപിഎൽ കുറഞ്ഞ





მატყუარა ცუგრია

ცუბა, ცუბა, ცუბრია,
სახლი ვინ დაუნგრია
კარის სატექრასა?
მოდი, ვკითხოთ მერასაც,
მართალის გვეტვეის მერია,
ასე ვინ უტია,
ვინ აწეწა-დაწეწა
ფისოს სახლი ნატვეც.
მერას არც კი უნახავს,
მერას არც კი სცოდნია,
კარის სახლი თუ კი აქვს,
ფისოს სად რა ჰქონია.

მატყუარა ცუგრია,
თურმე მინ დაუნგრია
სახლი ხატაურასა,—
დაბრალია მურასა.
თვითონ გუდის ქიცინით
დგბს და ჩუმბად იციხის.
მატყუარა ცუგრიას
ნეტავ, რად არ რცხვინია!
სისაცილო, მიოხარით,
აბა, რა დარჩენია?

სიმღლოზ ჩაჩავა
ნახატი ვახტანგ ურიხოთახა

ავკარგიანი მამალი

შჩიანი დიდა იქო. ეზოს კუთხეში სინავეუხე ქათხები ნაგავს ქვება-
ვდნენ. ჰატარა, ცერიალი ნატო იქვე იდგა და თველის ადგენებდა მათ მოქ-
მდებას. უცებ ჭრელი დედლის ფეხებთან ნიგავში მიმაღული სიძინდის მარ-
ცებლი გაცორდა. დედლის სიხარულით ჩაიკავანა და ის იქო მარცვალი
ნისკარტით უნდა აყდო, რომ მასთან ოქროსფერი მამალი გაჩნდა. მამალის
არ ადროვა, სწრაფად მარცვალის ნისკარტი დაჭრა და გაძორდა იმ ადგილს.

„რა სარბი მამალი კოფილა!“—გაიფიტრა ნატო. მაგრამ გოგონა
მალე გაპირევებული დარჩა. მამალი იქვე ახლო ძეგლო ფეხოტესილ დედალ-
თან მიყიდა, წინ მარცვალი დაუკიდო და თაგმომწონედ დაიქორეოდა.
როდესაც ნასიძოლენებმა კოჭლებმა დედალმა მარცვალი გადაეჭანა, აფარგია-
ნი მამალი მოპრეზნდა და ახალი მარცვალის ქებას შეუდგა.



ნახატი გიგი გულისაშვილისა

ზამთრის სურათი

ჩამოთვა, ჩამოთვა,
ცამ ფიჭები ჩამოჭები,
არე-მარეს თოვლი ბეჭები
და სეჭბიც თეთრად სჩანან.

სედავთ? თოვლიმი ბაგძევი მიდის
და პატარა ციგა მიაქმის,

მაღლი ჰეჭებს და ბეღურებიც
ეკუჯიგებენ; — ზამთრია!

თეთრი თოვლი, სუთბა თოვლი,
მინდოორ-ვეზა დაფენილა,
ჩვენს სოფელში ქემოსულა
საქარელი ზამთრის ღილა.



ଫୁଲ ମରଦିଲାଗୁଣତା

四

ցոյ կայսեր ու կայսր կամաց
լուսնի հոգածութեան մէջ ու ուժ
եւ պատճեան առաջանա ու ուժաց
ան ու ուժաց առաջանա յանձ
եւ պատճեան առաջանա յանձ

ବ୍ୟାକ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ
ବ୍ୟାକ ପରିବର୍ତ୍ତନ କରିବାକୁ

၁၃၈

தாமதம் கொண்டு விடுவது என்று சொல்லப்படுகிறது.

— ගිය සිංහල ප්‍රාග්ධනයෙහි — යෝ
ගිත යේ — මෙම අද ම සැපු
තා යුතු යුතු නෑත් මෙම මෙම මෙම මෙම
සැපු මෙම මෙම මෙම මෙම මෙම මෙම
සැපු මෙම මෙම මෙම මෙම මෙම මෙම

କାନ୍ତିର ପଦମୁଖ ହେଲୁ ଏହାର ମଧ୍ୟ କାନ୍ତିର
ପଦମୁଖ ହେଲୁ ଏହାର ମଧ୍ୟ

Imagines. Ichneumon apicalis. sp.



କୁଣ୍ଡଳ ପାତା କରିବା ପାଇଁ ଯାଇ
କିମ୍ବା କରିବା ପାଇଁ ଯାଇ

କାଳେ ପରିବର୍ତ୍ତନରେ ଏହା ପରିବର୍ତ୍ତନରେ
ଯଦି ଏହା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

— အောင် ၏ အကျင့်ဆုံး ပုဂ္ဂန်မှု ၏ အကျင့်ဆုံး ပုဂ္ဂန်မှု ဖြစ်ပါသည်။

କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ
କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ କାହିଁ

କୁଳ ଏ ପରିଷାଳନା କରିବାକୁ ଦେଖିଲା
ତାଙ୍କ ବୁଝିବା ପରିଷାଳନା କରିବାକୁ ଦେଖିଲା

ଏ ପରିମା କୁ ପରିଷ୍ଠାପନୀ—
ଏହା କୁ ପରିଷ୍ଠାପନୀ—
ଏ ଏହା କୁ ପରିଷ୍ଠାପନୀ—
ଏ ଏହା କୁ ପରିଷ୍ଠାପନୀ—

ବ୍ୟାକ୍ ହେଉଥିଲା, ଏବେ ପରିମାଣ
କରିବାରେ, ଏହି ଅନୁମତିବିଷୟରେ ଫିଲ୍
ମ ହେଲା ମଧ୍ୟରେ।

Հայութիւն ու Խոյութիւն ու Շահութիւն
ու Արքութիւն կամ Խաչութիւն ու
Եպիսկոպութիւն

202020 202020
Gitarre Banjo - Gitarre



პირველი თოვლი

რა კარგია, რარეც წმინდა,—
შძიჭრელა ცქერით ოვალი,
როგორ მინდა, როგორ მინდა
უფლებებ თოვლიძი კოტრიალი.
წესელ თოვლა, ო, ეს თოვლი
გაახსოვებს ნუგრის, ქეთოს...
მართლა, გარე ღროს გამასხენდა,
ცირა უნდა შეგავთო.

ვიტუშნდავსთ, ვიციგავებოთ,
გაგვალადღებს თეორი დილა,
და სადამოს ბუსრის პირად
ზღაპრებს გვეტქის ბაბუ ტებილდო.
რა ქარება, რარიგ წმინდა,—
ამიჭრება ცეკვით თვალი,
როგორ მინდა, როგორ მინდა
პირებელ თვევლი ქოტრილი!

క. అంగుళాపల్లి
నెంబర్ 10 ను డాయనోటర్స్‌ప్రైవేట్

დედა-მგლის სიუბარული

ଶ୍ରୀମଦ୍ ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ଉତ୍ସବରୂପରେ ଗୁଣଶିଖ ଜି
ଅଧିକାରୀଙ୍କୁ - ହା ଏଥିର, ବ୍ୟାପକ ଉପଯୋଗରୂପରେ
ଚାରିବଳୀ!

“ ସୁଯୁଦ ମାଲଙ୍ଗଡ଼ିଙ୍କ ପ୍ରେସ୍ ମନୋମହା. ମୁହଁଲୁ
ମିଳ୍ଡର୍ଡା, ଲାମ ରୂପଶି ମନବାରିନ୍ଦ୍ର ଏଥି.

— ეკამ-ბარიდებს შეაფარეთ თავი, მო-
წანებ გაწეუქით და არ გაინძრეთ! — უთხოს
მეცნიერებს შეიღია.

სიებარული

ლექვები სწრაფად მიიძალნენ. როგორც
კი ძალები გამოჩნდნენ, მეტი გაიკა.
ძალები და მონაცირებულ მას დაეცირნენ.

— ରୁ ପୁଲା ଦେଇ ହୁଏଇଁ, — ତମେ କିମ୍ବା
ଖଲାରେ ଲୁହାରେଇଁ, — ତେଣିଟାଙ୍କ ଗାନ୍ଧିତା ଅଛିନ୍ତି ଯା ଉଦ୍‌ଘର୍ଷାଯା!

დაბინდებისას დედა-მცელი გასისხლია-
ნებული დაბრუნდა.

— ଶ୍ରୀପଦ୍ମତ, ଶ୍ରୀଗୁଣପତି, କ୍ଷେତ୍ରର ଦୁର୍ଵାଶା,
— ଉତ୍ତରା ମେତ ମୁଖଲମ୍ବା—। ଗଦାନ୍ତପଦ୍ମତ, ହଂ-
ଦ୍ରୁଷ୍ଟାନ୍ତ ର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଶ୍ରୀଗୁଣପତି ବହୁଲପଦ୍ମତ,
ଶ୍ରୀଗୁଣପତି ଶ୍ରୀଗୁଣପତି ମହାପ୍ରୀତି, ହଂ-
ଦ୍ରୁଷ୍ଟାନ୍ତ ଲଙ୍ଘନ ମହାପ୍ରୀତି ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀ ମହାପ୍ରୀତି,
ଶ୍ରୀ ପଦ୍ମପଦ୍ମତ ଏବଂ ଶ୍ରୀଗୁଣପତି ମେତ.

შვილებმა მხოლოდ ახლა ვიცვეს, რა
ძინებრ კვარჩებია ისინი დედას.



ზღაპარი
3. მსევეასი

ნაგადები
ლალი გარეავალისა

როგორ გასცვალეს ნაღირებმა ფეხები

ერთხელ ირემი და მელა ერთმანეთს შეხვდა.

— ახალი რა არის? — შეეყიოთხა მელა ირემს.

— ახალი არაფერია, დაო! — უპასუხა ირემძა. — გუშინ კინაღმა დავიღლუნე, გამომიღვნენ მონაცირეები, შეკი ჩემი რქებით ტოტებში გავუხლართვ. ხათაბალაა ეს ჩემი გრძელი ფეხები, ტოტებს ვედები.

— შენ კი როგორა ხარ? — შეეყიოთხა ირემი მელას.

— არც შე მაქვს კარგად საქმე, ძმაო! მითვალთვალებენ მონაცირეები. ხათაბალაა ეს ჩემი მოკლე ფეხები — არ შემიძლია ზემოდან ადგილ-ძღვბარევა დავათვალერო!

შორწინეს ნაღირებმა. დიდხანს ფიქრობდნენ ისინი იმაზე, თუ რა უდი ცხოვრება აქვთ მათ და რა

ცუდათაა ცველაფერი მოწყობილი ამ ქვეყანაზე: ვისაც გრძელი ფეხები სჭირდება, მას მოკლე ფეხები აქვს, ვისაც მოკლე ფეხები სჭირდება, მას გრძელი ფეხები აქვს.

— და აა, — უცბად სთქა მელამ, — მოდი, ძმა, ფეხები გავცვალოთ.

— გავცვალოთ! — მიუგო ირემმა, და გასცვალეს ფეხები.

მალე ძელას ქათბის ხორცი მოუნდა და მოჰქონდებოდა სოფლისაკენ. უნდოდა საქათმები შემძერალიყო, ძაგრამ გრძელმა ფეხებმა ხელი შეუშალეს. როცა ხვრელში ფეხი შეტყო ქათბის მოსატაცებლად, ირმის ჩლიკიანი ფეხი ამ საქმისათვის არ გაძლიდა. ამშინ მოითხორა მელამ და დიდხან თავისი ფეხები, რომელიც ირემს გაუცვალა. ო ბასრი ბრჭყალები ჰქონდა იმ ფეხებზე და რა კარ-

გად იქერდა იმ ბრჭყალებით ნა-
დავლას!

ქოხიდან ქათმების პატრონი გამო-
ვიდა, შეეშინდა მელას და მშეირმა
ძოშეურცხლა.

ირემმა კი, მიიღო რა მელის ფე-
ხები, დაბალი ტანის გახდა, მთლად
ბალახში დიმიალა, — გაეხარდა.

— აი ახლა კი ჩემი საქმე კარგად
წავა, მტერი ადვილად ვერ დაში-
ნხავს!

გზა განაგრძო, მელის მოკლე
ფეხებით ჩქარა ვერ იარა, მალე დაი-
ლალა, მოშივდა. ჩვეულებისმებრ
თავი მაღლა ასწია, რომ შინებილი
მოკლა ნის ახალგაზრდა ნაზი ტო-
ტებით და ქორფა ფოთლებით. აა-
წაუნა ტუჩები, მაგრამ მოკლე ფე-
ხების წყალობით ტოტებს ვერ მის-
წვდა.

„ტირდა ირემი.

ამ დროს ტყეში ხმელი ტოტების
ლაწა-ლუწი გაისმა. შეეშინდა იორემს
და მოშეურცხლა. მაგრამ მელისის
პატარა ფეხებით ისე ვერ გაიქცა,
როგორც წინად შეეძლო. დაუკა, და-
სუქა თვალები და გაიფრია: „აი
ეხლა კი მოშელება ბოლო“.

თურმე ტყეში მელა მორბოდა.
იგი ირემს ეძებდა.

— სად ხარ, ძმაო?

— აქა ვარ, — უბასუხა ირემმა, — ეს
შენ იყავ ტყეში რომ ხმაურობდი?

— მე გახლიდთ, — მოუგო მელოდ, —
ხათაბალა ჩემთვის ეს ენი ფეხები.
მე ჩუმად მინდოდა მოვსულიყავი,
ესენი კი ხმაურობენ...

— მეც უბედურება მჭირს შენი
ფეხებით. ისინა პატარები, სუსტინი
არიან. მოდი, ისევ გავცვალოთ.

მელომ და ირემმა ისევ გასცვალეს
ფეხები.

დაბაკუნა ირემმა თავისი ჩლიქე-
ბი და სთევა:

— შშენიერება! ქვეყანა ისეა მო-
წყობილი, რომ ირემი ჩლიქებით
უნდა დადიოდეს.

გაირბინა მელომ და ესიმოვნა.

— კარგი! — უბასუხა მან ირემს. —
მართლაც, კარგადა შიგონილი, რომ
მელას ფეხები მოკლე აქვს და ბრჭყა-
ლები — ბარი.

დაემშვიდობნენ და დაშორდნენ
ერთმანთ მელა და ირემი.

ამის შემდეგ მათ ფეხები არა-
სოდეს არ გაუცვლიათ.



ცური დედობილი

ნანა უნდა თოვინას,
თხელ კაბაში სციფა,
არც მეცელი ჟეჟურეს,
სუდ ნახერხი სციფა.

გდია ჟენძოწევეტილი,
ძევლი ტახტის უპან,
ხან მტკერი დაუერება,
ხან დაათრებს ცეპა.

ლილიმ სუდ ჟეიჯაზრა:
— სხვა თოვინაც მაქვსო.
ახალს გულში იხუტები,
ძევლი — ძღარ ახსოებს.

საყალა მარალიველი

ნახატი ინა დივნოგოლცევასი



პატარა მესაზღვრეები

მე და ყურშა ამაღამ
სადარაჯოდ მივდივართ,—
ყურშა ორი წლის არის,
მე იმაზე ღიღი ვარ!

ლამით სადარაჯოზე
ჩვენ არ შეგვე შინდება,.
მტერს მაშინვე დავიტერთ,
გადმოსვლა თუ ინება!

ჩაია სისარალიმ

ნახატი კატე კიკაძისა

ა მ ა ც ა ნ ა

ბრძენთან მივიდა ერთი ახალ-
გაზრდა, რომელსც სურდა მისი
მოწაფე გამხდარიყო. ბრძენმა გამოც-
ლის მიზნით მისცა მას ამოცანა: გა-
ნეკალკავებია ერთმანეთში არეული
კარაქი და სილა. ახალგაზრდამ ეს
ამოცანა სწრაფად ამოხსნა.
სცადეთ თქვენც.



ამ ხმაურზე, ამ ღრიალზე
შიშით შეკრთა დედაბერი,
სწრაფად დათვი შიატოვა,
დაპერგოდა საწყალს ფერი.

11

დედაბერი ნაღვლიანად
მიცეკვებოდა ბილიქს ნელა.
უცემ ველზე დაინახა
ძომავალი წუწეი მელა.
და ორდესაც გაუსწორდა
ჩენს დედაბერს კათმის ქურდი,
ეშმაურად მიესალმა,
გააქნია გრძელი ქუდი.
ჰეთხა: — დედი, რად გარჯილხარ,
ნეტავ, სიით მიბრძანდები?

— მწყემს დავეძებ, ვერსად ვპოვ;
მექაოგება, მელავ, ცხვრები! —
მელას გულში გაეტინა, —
სთვეა: — ის ვპოვე, რაცა მსურდა. —
ჩახველა და დედაბერს
ამ სიტყვებით მიუბრუნდა:

— ჩემო დედი, კიდევ მრავალ
გზას და ბილიქს გადალიახავ,
მაგრამ ჩემზე უკეთეს მწყემს
ვერსად ვპოვებ, ვერსად ნახავ!
ცხვრებს მოვუვლი თავზე უკეთ.
შემიძლია შენი შეელა, —
თუ კარგად ვერ გავასუქო.



მწყემსი მეღა

ზღაპარი

ერთ დედაბერს ცხვრები ჰყავდა
უპატრონიდ გაუვებული. —
სანდო მწყემსი ვერ იპოვა,
იყო იძედაგარგული.
ერთხელ, ჩოცა მწყემსის ძეპნით,
დაელალა მოხუცს თვალი,
გზაზე დათვი დაინახა
მისკენ ნელა მიმავალი.

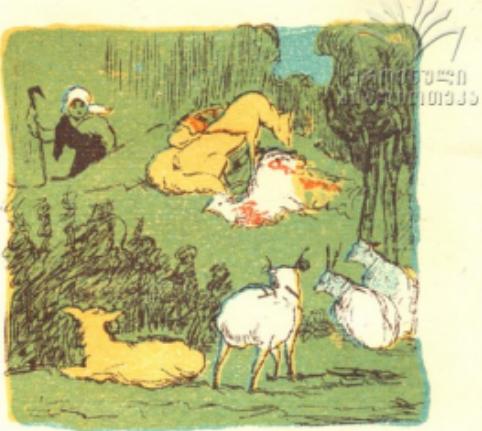
დათვმ უთხრა: — გამარჯობა!
სად მიდიხარ, ჩემო დედი?
— ცხვრებისათვის მწყემსი მინდა,
ვერ ვიპოვე, არ მაქეს ბედი.
— გულს რად იტებ, აქ არა ვარ?
თუ გსურს მწყემსად წაშოგვუები,
გულმოდგინედ ვიმუშაო,
გაგისუქო შენი ცხვრები
— კაოგი, მაგრამ შეგიძლიან
მათთან ტებილად საუბარი?
თუ გაიგებს შენს ლაპარაქს
რომელიშე ჩემი ცხვარი?
დათვმ უთხრა: — როგორ არა,
მითხარ, ძნელი აქ რა არი? —
და დათვურიად მომყვა ღრიალს.
გააყრუა მთა და ბარი.



აღარ მერქვას მაშინ მელა!—
მოიხდოდა დედაბერი,
უთხა: — მელავ, გერმუნები,
წამოდი და ჩაიბარე
მოსავლელად ჩემი ცხვრები. —
გაპყვა მელა სიხარულით,
ცხვრების ფარი ჩაიბარა...
„მინდვრისაკენ გალავლეო“,
დედაბერმა დაუბარა.

III

მელამ ფარას შეუძახა,
წაიყვანა ცხვარი ველად,
საღამოს კი ყველა უკან
მოიყვანა უვეტებელად.
მაგრამ, დახეთ, მეორე დღეს
ერთი ცხვარი აკლდა ფარას. —
ელა კულამ ეს აბბავი
საზიზარ მგელს დააბრალა.
ცხვრების ფარას მესამე დღეს
კიდევ აკლდა ერთი ცხვარი.
— ეს კი დათვმა შექამაო,
დამხაშავე დათვი არის! —
სოჭვა მელამ, და ამის შემდეგ
რა იტყოდა დედაბერი?
დაუჯერა მწყემსის ნათქვამს,
იწუწუნა, თუმცა, ბევრი.



IV.

მეოთხე დღეს მელასათვის
რძე წაილო დედაბერმა,
მაგრამ მინდვრად რაც მან ნახა,
იგი ნახოლ თქვენმა მტერმა!
დაბლა ეგდო შეკვდონი ცხვარი,
თაქვე აღდა წუწუკი მელა
და მსუქან ხორცს გემოვლელად
შიირთმევდა ნელა-ნელა.
დედაბერმა შეუკილა
დ ქოქოლა მიყარა:
— აკი, თურმე, ვინ ყოფილა,
ვინ გაწყვიტა ჩემი ფარა!
საიკედილევ, რას შერჩოდი,
რაც შემეძლო პატიტუმდი
და შელონბის ნიშანდ შენ კი,
თურმე, ჩემ ცხვრებს შიირთმევდი!
შე წუწუკი და საძაგლო,
არ მელოდი აღრევ, განა? —
შეეშინდა ქურდ-ბაცაცას
და ტყისაკენ გაექნა.
დედაბერმა რძე მიასხა
და რძით კუდი დაუსველა. —
აი, თეთრად რატომ უჩანს
კუდის ბოლო ყველა მელას!

გადმიოქართულა ინგლისურიდან
ბიბინა ფიჩაბი

ნახატები ფარნაოზ ლაპიაზვალისა





თხიბედი ძალები

08330

მწევმანი მინდორს ხილობის ძალაშებდა. საიდან დაც ცხვარი კითხნებდა. ხილობის რომ მოუახლოვდა, მოგა დაიწერ. მწევმანსა იყიდება: ფარის დაცა-
ლებია და უატრონსოდ დარჩენილათ, მოგო, ხილობის ჟეკვეროებ, ნადირშა
არ ჟეკვაბოს. იმ დროს მაღლი ეკუთ ცხვარს მოვარდა. მწევმან ჟერერა,
მაგრამ ძაღლის ეკუთ არ ათხოვდა და დატვროთხედლ ცხვარს დაედგენდა. როცა
დაეწერ და კიბილები ჩაავლო, პირით ცხვარის ქურე ჟერხა; ტეისკენ მკე-
ლი გარმოდა.

— ვად, ეს რა დაჭინახეთ! — წამოიძახა გაფირვებულმა შეკვეთმა.

თურქე იმ გაუსაბდარ მცილს ცხევრის ქურქი ჩაცვდა, გითომ ცხვარი
გარო და სბოების შეტმა განეზრისა, მაგრამ ფხიზელი მაღლი მიუწვდა;
ცხევრის ტეავმაც იცნო იგი.

ରାମଚନ୍ଦ୍ର

(ଓঠালগ্রন্থসমূহ খন. প্রক্ষেপণাদাতা মন্ত্রী)

(შედგენილი აღ. საჩინოების მიერ)

1

სულ ყველა იცნობს თვისებას
ერთი პრილა სახლისას:
ახლოს ვინც მივა, „შიგ ნახავს
ბინარარს თავის სახისას.

კუველა დღეთა საძირკული,
ერთი დღე აქვს ადამიანს.
ის დღე თავად არვის ასსოვს,
არც ბრიყვა და არცა ჰქონანს.

საკმელია ერთი,
მუავეა და თეთრი.

2

როცა ცაშე გამოჩნდება –
შავი კვამლის დარი;
მსწრაფლ ამინდი შეიცვლება,
დაგება ცუდი დარი.

20

ხან მრისხანეა
და ხანაც მშვიდი,
არ გაიდება
იმაზეც ხიდი.

აბა, გამოიცანი!

შესღუდული თავისა შავი გრაფიკული სატარავი



mf

p

cresc poco a poco

rit

Tempo I^a

f

p

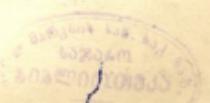
f

Sheet music for two voices and piano. The vocal parts are in soprano and alto clefs. The piano part is in bass clef. The music consists of four staves. The first staff starts with dynamic *mf*. The second staff starts with dynamic *p*. The third staff has dynamics *cresc poco a poco* followed by *rit*. The fourth staff starts with dynamic *f*. The piano part has dynamics *p* and *f*.

რეპერტუარი

ბაბუ

ბობ



2/32/

ჩიტუნების მეგობარი

სამი ღვება ჰირველ თოველით
იძოს ქაბა მთა და ბარი...
ჩაწაწინა ჩვენი ნანი
კოგონაა საქებარი;
იცის ნანი,—თყითველი
ოქტომბრელის ვალი არის—
ივოს მედაშ ხაუზარელი
ჩიტუნების მეგობარი.

ღი, ახლაც ბარნის ტყითველიდ
და უგონას უთროის გული;
აიგანდან ევფლაბებს
საუჩხა ეკრის სიკებარელით,—
მაღლითი უკურება
ტოვებები სისარელით...

ოქტომბრელი ჩვენი ნანი
კოგონაა საქებარი.
ოქტენც მიშბარეთ და ოქტენც გახდით
ჩიტუნების მეგობარი!

გვიმარჯვე